

YEW CHUNG COLLEGE
OF EARLY CHILDHOOD
EDUCATION

耀中幼教學院



YCCECE Newsletter

學院通訊

December 2022

YCCECE Events in the Spotlight

學院焦點

YCCECE Honours Three Distinguished Individuals and Celebrates Graduating Students in the Congregation Cum Honorary Fellowship Conferment 2022

耀中幼教學院於畢業禮及榮譽院士頒授典禮2022 表彰三位傑出人士及授予應屆畢業生學位

Yew Chung College of Early Childhood Education successfully held the Congregation Cum Honorary Fellowship Conferment on 12th November. The College, together with the attending guests and Guest of Honour, Professor Sun Dong, JP, Secretary for Innovation, Technology and Industry, the Hong Kong Special Administrative Region Government, celebrated the accomplishments of more than 170 graduating students from the Bachelor of Education (Honours) of Early Childhood Education, Higher Diploma of Early Childhood Education and Diploma of Childhood Studies.

The College also conferred its Honorary Fellowship on three distinguished individuals to recognize their contributions to early childhood education and society. The three outstanding role models for us to follow are:

- The Late Professor Bernard Spodek, Professor Emeritus in Early Childhood Education, College of Education, University of Illinois, Urbana-Champaign
- Professor Lilian G. Katz, Professor Emerita in Early Childhood Education, College of Education, University of Illinois, Urbana-Champaign
- Professor Leung Nai-kong, SBS, BBS, JP, Paediatrician

耀中幼教學院於11月12日圓滿舉行畢業禮及榮譽院士頒授典禮。學院很榮幸獲得香港特別行政區政府創新科技及工業局局長孫東教授擔任主禮嘉賓，與一眾賓客祝賀逾170名畢業生分別獲取幼兒教育榮譽學士學位、幼兒教育高級文憑或文憑等資歷，成為認可的幼兒教育工作者。

學院同時向三位傑出人士頒授榮譽院士，以表揚他們對幼兒教育及社會的貢獻，並為學院全人豎立學習的楷模。三位卓越人士為：

- 美國伊利諾大學香檳分校教育系榮休教授(幼兒教育)伯納德·斯波代克教授(已故)
- 美國伊利諾大學香檳分校教育系榮休教授(幼兒教育)莉莉安·於茨教授
- 兒科醫學教授梁乃江教授·SBS·BBS·JP



Founder's Day 2022

2022 楚珩日

The year 2022 marks 90 years of our unfolding historic legacy, both as the culmination of an extraordinary journey embarked upon by our visionary founder Madam Tsang Chor-hang, and as a new beginning. Since 1932, Yew Chung has grown from a small seed planted in Hong Kong to become a modern international education network leading the way to a bright future for humanity.

On 14th October, student representatives from Yew Chung College of Early Childhood Education led students of the college in the unveiling of the "Hau Cheung Por Por" sculpture, celebrating 90 years of pioneering foresight and perseverance.



2022年是我們歷史傳承、繼往開來的一年。它既將由我們耀中教育機構富有遠見的創始人曾楚珩女士所開啟的非凡教育旅程推向高峰，也代表著一個嶄新的開始。自1932年以來，耀中從一顆在香港播下的種子，成長至如今的現代化國際教育體系，始終踐行著共創人類美好未來的理念。

10月14日，耀中幼教學院學生代表帶同各級學生，進行「校長婆婆」銅像揭幕，慶祝耀中耀華90年的先鋒遠見、孜孜不輟。

YCCECE Welcomes the Secretary for Education for her Visit to the Pamela Peck Discovery Space 歡迎教育局局長到訪耀學園

The College was delighted to welcome Dr. Choi Yuk-lin, JP, Secretary for Education and her team on their visit to the Pamela Peck Discovery Space (PPDS) on 17th November. The Education Bureau and the College will continue to work closely to further enhance the development of early childhood education in Hong Kong.

As a 'living laboratory' on campus, PPDS is designed to facilitate applied research and teacher/leadership training, as well as to promote high quality play-based learning for children from birth to age eight and their families.

學院日前喜迎教育局局長蔡若蓮博士及其團隊於11月17日到訪校園及參觀耀學園。雙方將繼續緊密合作，促進及鞏固香港的幼兒教育發展。

作為校園的「生活實驗室」，耀學園致力促進應用研究及教師/領袖培訓，並讓初生至8歲兒童及家庭體驗優質的遊戲中學習。



First Charity Movie Gala to Support Scholarships 首個慈善電影欣賞會 為獎學金籌款

The College held its first-ever charity movie gala on 6th November, where over 100 teachers, students, and friends of YCCECE and Yew Chung Education Foundation showed their support for the event with generous donations.

‘Sunshine of My Life’, a semi-autobiographical drama written and directed by Hong Kong theatre actress Judy Chu, was screened at the gala. Judy herself then joined the audience in the post-screening sharing session hosted by the students of YCCECE. Proceeds generated by this event will support the scholarship needs of the College’s Bachelor of Education in Early Childhood Education students and their SEN concentration studies.

學院於11月6日舉辦了首個慈善電影欣賞會，超過100位耀中耀華師生及朋友親臨支持及慷慨解囊。

是次欣賞的電影為一套半自傳電影，名叫《一路瞳行》，由香港編劇兼女演員朱鳳嫻執導。朱導演更在電影放映後參與由學院學生主持的分享會。是次慈善電影欣賞會籌得的所有收益將用於支持學院的幼兒教育榮譽學士學生及特殊教育專修範疇獎學金。



Dinosaur Charity Run 恐龍慈善跑

Jurassic Park came to the Pamela Peck Discovery Space (PPDS) on 11th December, with a race between 100 dinosaurs!

Luckily, they were not real dinosaurs, but participants in Yew Chung College of Early Childhood Education’s first-ever charity dinosaur run event. The event featured nearly 100 children aged 3 to 10, who donned adorable dinosaur costume and also had fun with the dinosaur-themed workshops and games. The funds raised from the event, after expenses, will support the academic programmes and development needs of YCCECE.

100隻恐龍在耀學園的跑道上賽跑?!

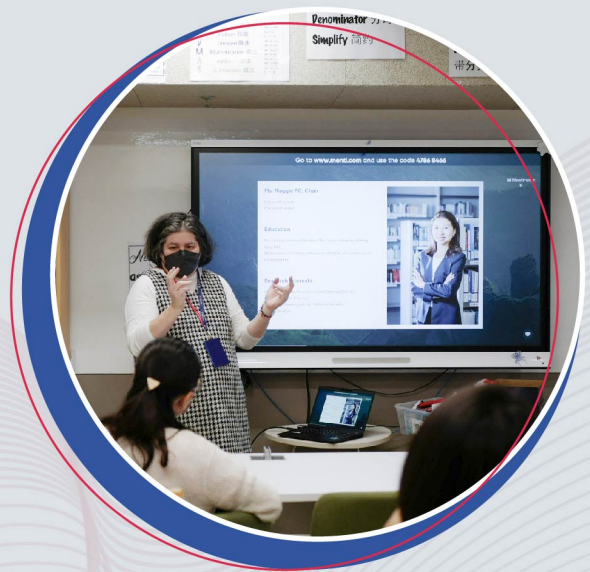
原來是耀中幼教學院首次舉辦的恐龍慈善跑。12月11日，近100名3至10歲的小童穿上可愛的恐龍服裝參加了別開生面的慈善跑活動和以恐龍為主題的工作坊與遊戲。當日籌得的款項在扣除開支後將用作支持耀中幼教學院的教學及發展。



Certification Course for Kindergarten Principals – 1st Cohort (English Stream) 第一屆幼稚園校長證書課程 (英語授課)

The College commenced the 1st Cohort of the Certification Course for Kindergarten Principals on 22nd October. The College also became the first self-financed tertiary institution in Hong Kong offering the principal certification course.

Recognized by the Education Bureau (EDB), the course aims at equipping participants with essential knowledge and leadership skills for taking up principalship in a kindergarten. Participants are supported by our experienced professional teaching team throughout the 120-hour instruction. They are also able to enjoy an exclusive visit to the Pamela Peck Discovery Space for inspiration and hands-on experiences.



學院的首屆幼稚園校長證書課程已於10月22日正式開課。學院是本港首間開辦校長證書資格的自資院校。

課程獲教育局認可，旨在為有志成為幼稚園校長的人士教授所需的知識和領導技巧；為期120小時的課程由本學院專業及經驗豐富的教學團隊指導授課。此外，課程更包括參觀獨家的「耀學園」，提升課程的啟發性和實用性。



The Yew Chung Approach to Early Childhood Education Courses 耀中幼教教學法課程

The Yew Chung Approach to Early Childhood Education Certificate Course and the Practicing the Yew Chung Approach to Early Childhood Education Certificate Course commenced in September. These courses aim to provide knowledge, teaching practices, pedagogy, and understanding of the implementation of the Yew Chung approach to early childhood education within various early childhood settings, educating children from six months to six years of age. They also incorporate real-life case studies and practical applications of the pedagogy presented in the '12 Values Pyramid' featured in this approach. The courses will also equip practitioners with the skills to be able to design, implement, facilitate and promote the Yew Chung Approach to ECE.

「耀中幼教教學法證書課程 - 基本概要」和「耀中幼教教學法證書課程 - 教學實踐」已於9月開課。兩項課程的對象為教導6個月至6歲的嬰幼兒的教師，讓他們在不同幼兒教育機構中應用耀中幼教教學法所需要的知識、教學實踐、教學方法和理解。課程亦結合實際案例分析、教學法實踐，以及在耀中幼教教學法所描述的「12條價值觀金字塔」各個元素。實踐課程更會裝備好幼教從業員讓其能夠設計、實踐和促進耀中幼教教學法。



Kindergarten Early English Project 幼稚園英語教學支援計劃

Fully supported by Wofoo Social Enterprises, Yew Chung College of Early Childhood Education and the New Territories Women & Juveniles Welfare Association (NTWJWA) have jointly launched the 'Kindergarten Early English Project' (KEEP). The signing ceremony, officiated by Dr Joseph Lee, President of Wofoo Social Enterprises, Mrs Alice Wong, Chairman of the New Territories Women & Juveniles Welfare Association, and Professor Allan Yuen, President of YCCECE, was successfully held at the College on 11th October.

The 3-year pilot project, 'KEEP', is led by experienced ECE experts from YCCECE in collaboration with five kindergartens under the NTWJWA. It is expected that findings from classroom observations will provide insights for local kindergartens and parents, along with appropriate early childhood teaching resources, training and support. It will also help researchers to develop and optimize their teaching strategies and assessments of children learning English in the long run.



由和富社會企業全力支持，耀中幼教學院及新界婦孺福利會攜手開展了「幼稚園英語教學支援計劃」，已於10月11日在學院舉行了簽約儀式。儀式由和富社會企業會長李宗德博士 GBS, OStJ 太平紳士、新界婦孺福利會主席黃關寶珠女士、耀中幼教學院校長袁海球教授主禮。

為期三年的「幼稚園英語教學支援計劃」，由耀中幼教學院的資深幼兒教育專家帶領，聯同新界婦孺福利會轄下五所幼稚園共同合作，透過課堂觀察所得，為本地幼稚園和家長提供適切的幼兒教學資源、培訓及支援；同時於過程中收集數據，以制定和優化往後英語課程的教學策略及幼兒英語評估方法，供本港幼兒教育界參考。

Hong Kong and Nantong Early Childhood Education Research Centre aims to Elevate the Quality of Early Childhood Education

學院與南通大學設立幼教研究中心提升整體幼教質素

Yew Chung College of Early Childhood Education and Nantong University have jointly established the 'Hong Kong and Nantong Early Childhood Education Research Centre'. In carrying out various research and practical plans for early childhood education, both institutes aim at improving the overall quality of early childhood education in the community.

"We hope to seize this historic opportunity to build an open and high-quality education system for a new era in China, proactively engaging in various forms of co-operation with our ECE counterparts on the mainland through featured research, teacher-student exchanges, teacher training, curriculum development and Sino-foreign education co-operation", explained Professor Allan Yuen, President of YCCECE, at the plaque unveiling ceremony on 28th September.

耀中幼教學院與南通大學落實合作計劃，設立「港通早期兒童教育研究中心」，全面開展各項幼教相關研究工作與實踐計劃，從而全方位提升雙方的幼教質素。

耀中幼教學院校長袁海球教授於9月28日的牌匾揭幕儀式上表示，學院希望能夠抓住「新時代中國建設開放的高質量教育體系」的歷史性機遇，積極與國內同行開展課題研究、師生交流、師資培訓、課程開發、中外合作辦學等各種形式的合作。



'Bright Start' Empowers Childcare Workers and Parents

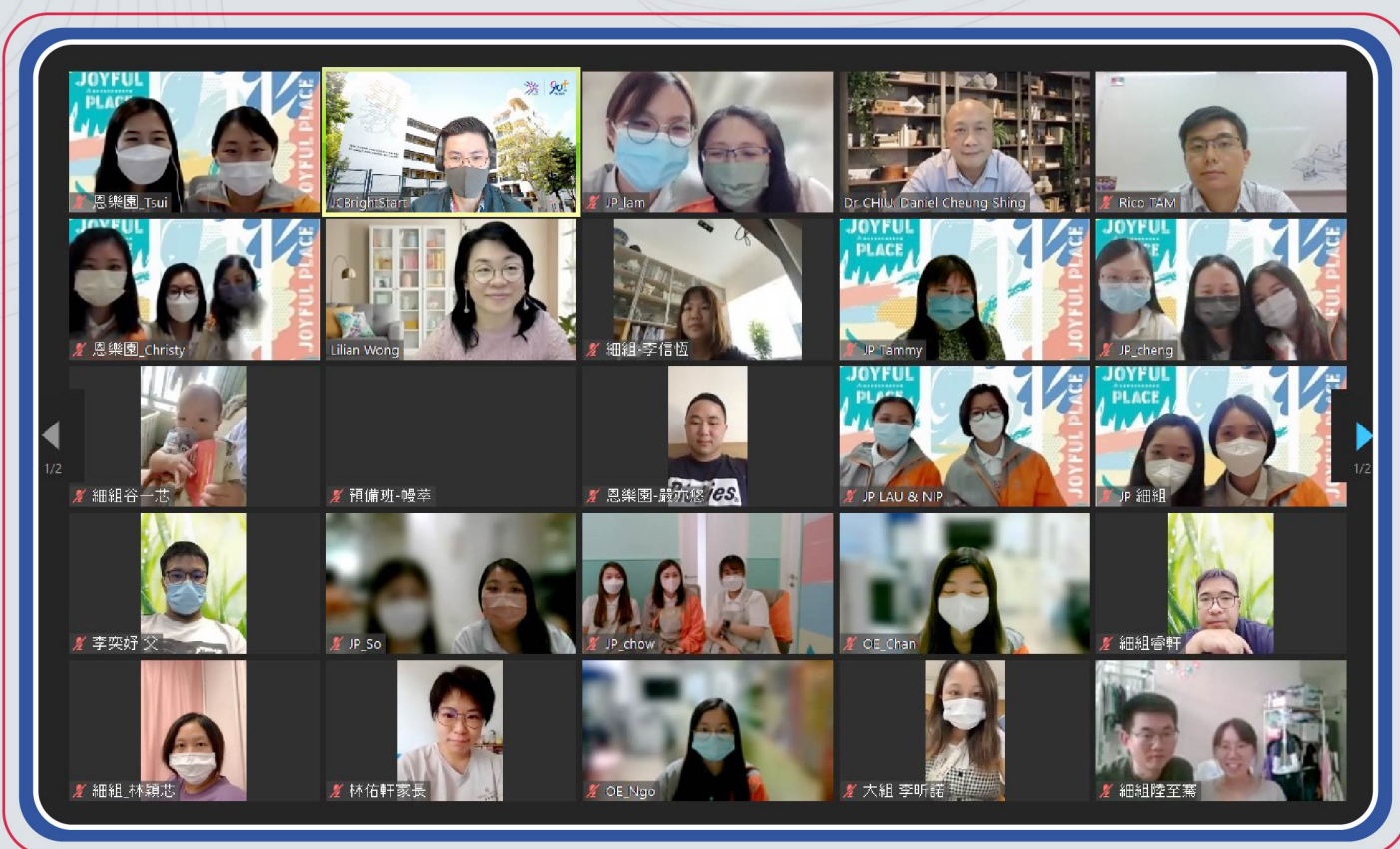
「喜步」計劃讓照顧者輕鬆起步

The College is advancing the 'Bright Start' initiative, a three-year pilot project funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Partnering with four NGOs and three professional units, the project aims to develop a high-quality childcare centre (CCC) model by providing holistic support to both childcare workers (CCW) and parents. CCW's support includes the development of a 0 to 3 years curriculum that fits the Hong Kong context, and a mobile app aiming to streamline the daily operation of CCCs. Public engagement events include webinars, workshops for parents and online articles providing expert knowledge on the first 1,000 days of life.

There are public talks every two months. The talks in June, August and October covered topics such as common infectious diseases of infants and toddlers, kindergarten readiness, and the role of parents and teachers in second language development in young children. Stay tuned for the next talk in December on children's socioemotional wellbeing. Follow us on Facebook at www.facebook.com/JCBrightStartProject for the details.

學院正推動一項為期三年的賽馬會幼兒「喜步」計劃。計劃獲得香港賽馬會慈善信託基金捐助，並夥拍四間非牟利機構和三個專業團體，以精進幼兒服務為目標，為本港的幼兒中心設計一套嶄新的綜合營運和教顧模式，從而為幼兒工作人員和家長提供更全面的支援。公眾參與項目包括網上講座、家長工作坊和網上專家文章等等，提供幼兒首1,000天發展至關重要的知識。

公眾講座約每兩個月舉辦一次。在本年度6月、8月及10月舉行的講座題目包括嬰幼兒常見的傳染病，升幼準備以及父母和教師在嬰幼兒第二語言發展中的角色。密切留意在12月舉辦有關幼兒情緒社交發展的講座，歡迎瀏覽 www.facebook.com/JCBrightStartProject 獲取詳情。



Successful Launch of 'The Kindergarten to Primary Transition Project' 「幼稚園到小學過渡計劃」成功展開

The Whole Book Approach to Reading Aloud Training Workshop was successfully held on 11th & 25th November, with the honour of Mr. Clifford Chow, Vice President of the Lee Hysan Foundation and Ms. Joyce Xu, Project Officer of the Lee Hysan Foundation, joining us at the second session. Selected YCCECE student teachers attended the workshops to learn about 'story reading with children and not to children', which emphasizes the interactivity of the approach.

After each workshop, which included tailor-made resources such as puppets and games, we collected student teachers' reflections. One student told us, "Reading a story with children is much more powerful and meaningful than just telling", and another said "Now I'm more aware of book illustrations as a way of telling us something more, something that words do not". These students will deliver real-life sessions to 360 K3 children in 6 kindergartens and more primary 1 children in 3 Primary schools in 2023 to support a positive transition from kindergarten to primary school.



朗讀書本技巧工作坊於11月11日及25日圓滿舉行。學院榮幸地獲得利希慎基金副總裁周己豐先生及項目主任許樂怡女士親臨第二場工作坊。參與計劃的耀中幼教學院的學生老師在工作坊學習「與兒童閱讀而不是對兒童閱讀」的方法，當中強調互動的重要性。

工作坊完結後，我們收集學生老師們的回饋，其中包括度身設計的教學資源例如木偶和遊戲。「與兒童一起閱讀比起單純的講述更有力量和意義。」「我嘗試多看圖書中的插圖，有時候它顯示文字沒有告訴我們的東西。」這些學生老師們對此計劃的實貴見解得到重視。他們將在2023年為6所幼稚園的360名三年級幼稚園生、並在三所小學的一年級生提供實際支援，以協助學童由幼稚園順利過渡至小學。

Experience Play-based Learning through Festival Thematic Activities 以節日主題活動體驗「遊戲中學習」

The Pamela Peck Discovery Space (PPDS) has organized various thematic activities for the festive celebrations over the past months, in which children and their families experienced the fun of 'play-based learning'.

On 1st & 2nd October, the PPDS have arranged various special activities to celebrate our National Day: a 'Panda Fun' garden, sand creations and National Day firework art workshops, Super Shuttlecock, etc.

'Thanksgiving Fun' on 20th & 26th November brought thanksgiving-themed activities to children, including a turkey feeding game, thankful tree construction, thank you card creation, and flower & turkey arts & crafts, etc.

The 'Christmas Camp' during 19th to 23rd December offered various activities tailor-made for children aged 4 to 8 over Christmas, such as cooking, arts & crafts, music & movement, nature exploration, physical activities, storytelling and more.



The PPDS Teaching Team has also planned a lot of Christmas activities such as Christmas Camp and Christmas Special Programmes during this festive season. For details, pls visit: <https://bit.ly/ppds-activities>

一連三個月的不同節日，耀學園舉辦了特備節目讓一眾家庭體驗從遊戲中學習的樂趣。

10月1及2日「國慶親子樂」：老師們特別籌劃了以國慶為題的各種活動，如熊貓樂園、堆沙創作、國慶煙花藝術和毽子等。

11月20及26日「感恩節·親子同樂日」：老師們以感恩節的特色策劃了不同的活動，如餵紙火雞、製作感恩樹、製作感謝卡、火雞手工藝等。

12月19至23日「聖誕營」：老師們特別為4至8歲的兒童準備了多項活動共慶聖誕，如烹飪、藝術與手工藝、音樂與運動、大自然探索、體能活動、講故事等。

佳節期間，「耀學園」教學團隊還策劃了聖誕營、聖誕特別節目等豐富的聖誕活動。詳情請瀏覽：
<https://bit.ly/ppds-activities>

12 April – 15 September 2023 | 2023年4月12日至9月15日

Certification Course for Kindergarten Principals (Chinese stream)
幼稚園校長證書課程(中文授課)

This course aims at developing and equipping participants with the leadership skills needed for taking up principalship in a kindergarten, and strengthening the knowledge, skills and attitudes of serving principals.

Graduates will be awarded the 'Certificate for Kindergarten Principals' and are recognised by the EDB as meeting one of the requirements for registration as kindergarten principals in Hong Kong.

課程培訓有志成為幼稚園校長的人士，使其具備擔任幼稚園校長所需的領導才能，加強在職幼稚園校長的知識、技巧和專業態度。

完成課程的學員將獲頒授「幼稚園校長證書」，並符合教育局對幼稚園校長的其中一項註冊要求。



Details and Registration:
詳情及報名:
<https://bit.ly/CKP-2nd>

Information Webinar 網上課程簡介會

Please visit the above link for more information. Interested parties are welcomed to participate in our information webinar on 14th January 2023.

有興趣人士可登入以上連結，並參加2023年1月14日舉行的網上課程簡介會。

7 January – 11 March 2023 | 2023年1月7日至3月11日

Certificate in Child Caregiving (Chinese stream & English Steam) (Class 11)
嬰幼兒照顧證書課程(中文及英語授課)(第十一期)

This course aims to introduce concepts of early childhood development and care for children aged 0 to 8, and is included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. Eligible participants can apply for tuition subsidies from the government.

課程介紹0至8歲兒童早期發展及照顧的相關概念。課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內，合資格學員可向政府申請學費資助。



Details and Registration:
詳情及報名:
<https://bit.ly/CCG-11th>